

# Dictons et proverbes de septembre

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **33 (2006)**

Heft 134

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-244977>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

*Edelweiss. Ia de piethe in patoué de Contei arandjae pè Alfonche Equo (Evéquoze). Loui Bertotze no ja achia de bèe piethe, mi o dzo de oué e fourni, no fo reprimdre e viede, u troha aïeu on patoué protze du nontre.*

[VOIR L'AGENDA ROMAND]

*Po fourni, me fau demanda u Prejidan d'a commonne, de mi no chôtèni, de pa ubva quié nô chin e derei quié parlin ô patoué, apri nô iaré pami rin chu o pacho du anthian. E o derein momin po che dethona. On gran machi Me fau felechita leu quie ch'okuipon du patoué a Contei, in Valei è poué po e j'ami du Patoué. Me fâu achebin felechita leu quié fajon de lèvre in patoué, chon de gran temoignadze pô nô j'infan e po e chiecle à eni. O pacho de n'oultre paï e retze d'istoière, de bon e de croué momin. No fau vivre avoui o nontre tin, vouarda e choeini, ne pa ubva e anthian quie no j'an achia on biaï paï Valejan po todzo.*

Nous présentons chaque année une veillée à la salle de nos amis de la fanfare Edelweiss. Les pièces présentées sont issues pour la plupart du terroir, arrangées par notre spécialiste du patois, Alphonse Evéquoze. Notre ami, Louis, nous a laissé un riche héritage de pièces primées, déjà toutes présentées à un public enthousiaste et fidèle.

Pour terminer, je veux lancer un appel au président de notre commune afin qu'il prenne conscience que nous représentons la dernière génération issue du passé de nos ancêtres. L'histoire contheysanne ne se perpétuera pas avec les Hypermarchés mais elle est trop riche pour qu'elle tombe dans l'oubli.

Il me faut féliciter les responsables de notre groupe, ceux du Valais tout entier, des cantons romands et les éditeurs de *L'Ami du Patois*, ceux et celles qui éditent des livres qui témoignent en faveur du passé; leurs écrits sont d'une grande importance autant que les manuscrits de la Mer Morte. Soyons fiers de notre pays, de notre patois, de nos traditions! Valaisans pour toujours!

## DICTONS ET PROVERBES DE SEPTEMBRE

*Sètàmbrè ein fouà gônfliè lo bareu.* Septembre en feu gonfle le baril.

*Vén è fromâzo fan bôn méinâzo.* Vin et fromage font bon ménage.

*Avoué bôn pan è bôn vén, pâ bèjouén dou mèdeussén.*

Avec bon pain et bon vin, pas besoin du médecin.

*Dou fon dou viro, chôtè lo vèré.* Du fond du verre, sort la vérité. (suite p. 38)